

DVOJUMYVADLO CLASSIC 1300

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE MONTAGEANLEITUNG

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

HU SZERELÉSI UTASÍTÁS

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

UA ПОСЛІДОВНІСТЬ МОНТАЖУ

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

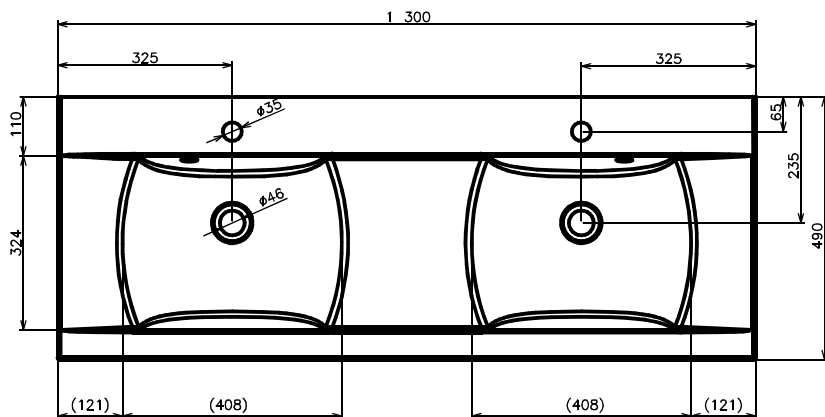
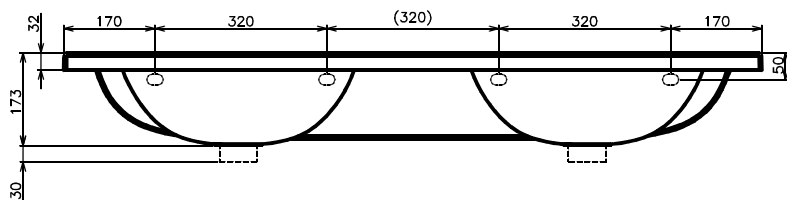
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

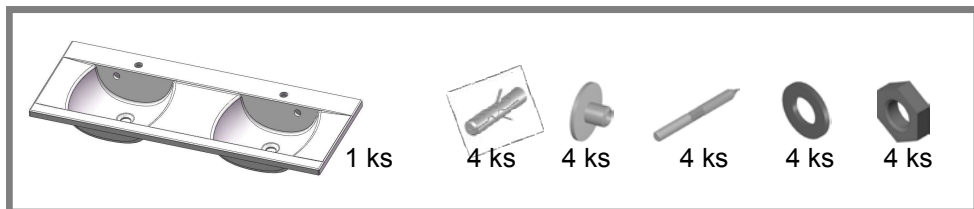
FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

RO INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

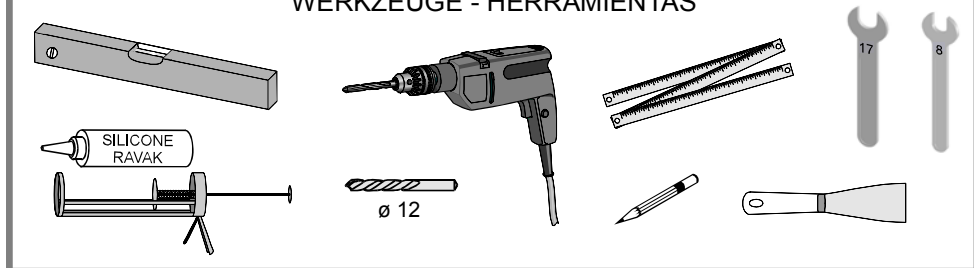
SK MONTÁŽNY NÁVOD

CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD





NÁŘADÍ - TOOLS - OUTILS WERKZEUGE - HERRAMIENTAS



In order to secure the correct functioning, the product may be fitted only to solid walls of bathrooms made of full bricks or concrete for which the enclosed wall plugs with screws are designed. When installing on the specific materials of the walls (porous concrete, hollow bricks or plasterboard) it is necessary to reinforce the place where the washbowl is positioned, by the structure with the sufficient load carrying capacity and use the corresponding wall plugs and screws.

Zur Gewährleistung der richtigen Funktion darf das Produkt lediglich an festen Wänden von Bädern aus Vollziegeln oder Beton montiert werden, für die die beiliegenden Dübel mit Schrauben bestimmt sind. Bei einer Installation an spezifischen Wandmaterialien (aus Porenbeton, Hohlziegeln oder Gipskarton) ist bereits beim Bau der Mauer die Stelle, wo das Waschbecken angebracht wird, durch eine Konstruktion mit einer ausreichenden Tragfähigkeit zu verstärken und es sind entsprechende Dübel und Schrauben zu verwenden.

W celu zapewnienia właściwego działania umywalki powinny być zamontowane wyłącznie na ścianach łazienek wykonanych z cegły pełnej lub betonu, do których przeznaczone są kolki oraz wkręty załączone w opakowaniu. W przypadku montowania na ścianach ze specyficznych materiałów (z pustaków, cegły dziurawki lub płyt gipsowych) należy koniecznie już podczas budowania ściany wzmocnić miejsce, gdzie planuje się umieszczenie umywalki, za pomocą konstrukcji o dostatecznej nośności. Należy również użyć odpowiednich kołków i wkrętów.

A termék helyes működése csak akkor biztosított, ha szilárd, tömör téglából vagy betonból épült fürdőszobafalra szereljük, mellékelve vannak az ehhez szükséges dübelek és csavarok. Speciális építőanyagokból készült falra történő felszerelésnél (porobeton, üreges téglavagy gipszkarton) már falazás közben is kell megerősíteni a mosdó tervezett helyét egy megfelelő teherbírási szerkezettel, és az ennek megfelelő csavarokat és dübeleket kell alkalmazni.

Для обеспечения хорошей функции возможно продукт монтировать только на крепкие стены ванных, которые созданы из полнотелного кирпича или бетона, для которых предназначены приложенные дюбели и шурупы. В случае инсталляции на специфический материал стен (из поробетона, пустотелного кирпича или гипскартона) необходимо уже во время строительства место для раковины укрепить, при помощи конструкции соответствующей несущей способности, и использовать соответствующие дюбели и шурупы.

S цел гарантиране на правилното функциониране на продукта той може да се монтира само към стабилните стени на баните, построени от пълни тухли или от бетон, за които са предназначени прибиавените щифтове с болтовете. При инсталиране към стени от специфичен материал (от поробетон, кухи тухли или гипскартон) е необходимо още при строежа да се подсили мястото, където ще е умивалника, посредством конструкция с достатъчна стабилност и да се използват съответните щифтове с болтовете.

Para asegurar el funcionamiento correcto, el producto sólo puede ser instalado en paredes fijas de baños de ladrillos u hormigón, para los cuales están destinados los tarugos adjuntos con tornillos. Instalando en materiales específicos de las paredes (del hormigón poroso, ladrillos huecos o plandur) hace falta ya durante la construcción reforzar el puesto del lavamanos con una construcción con la capacidad de carga suficiente y usar tarugos y tornillos correspondientes.

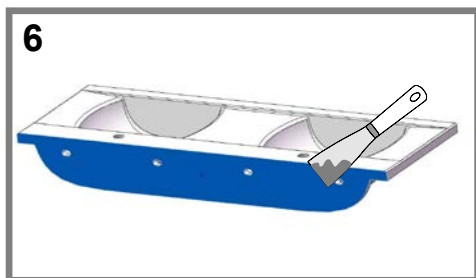
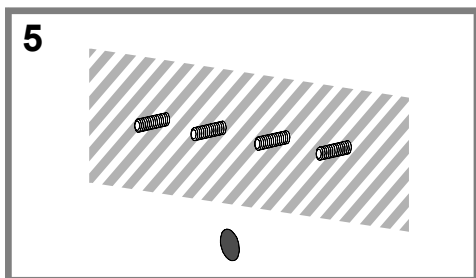
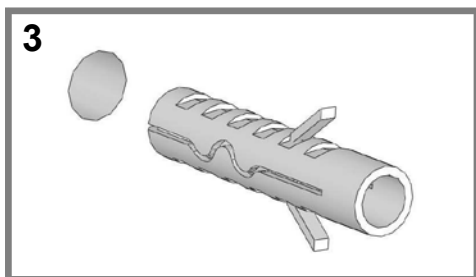
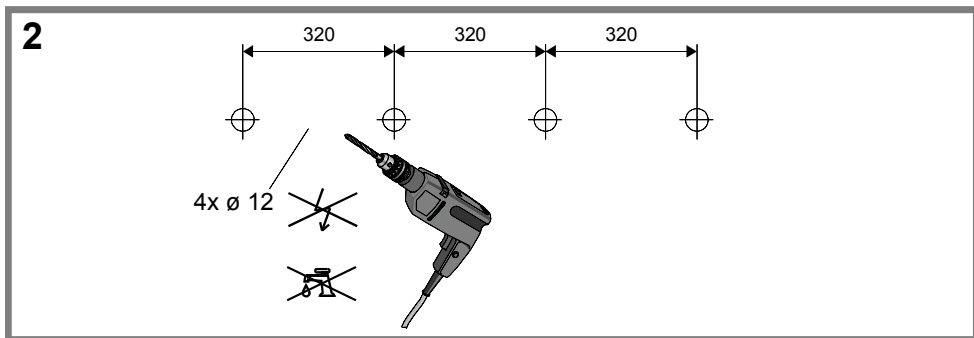
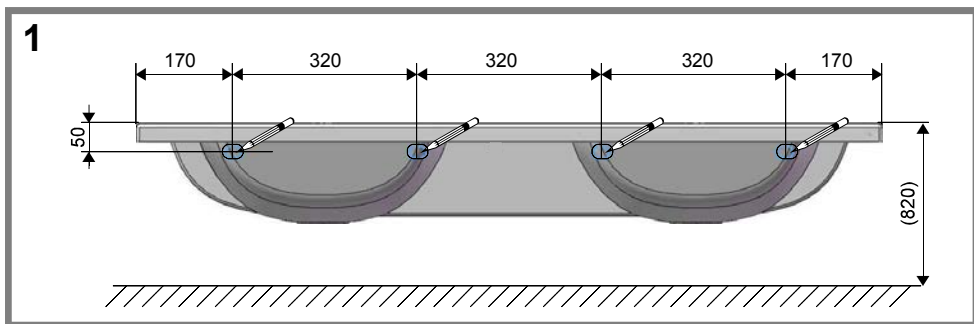
Pour assurer le bon fonctionnement, le produit ne doit être monté que sur les murs solides des salles de bains, faits en briques pleines ou en béton, pour lesquels les chevilles et les tire-fond livrés sont destinés. En cas d'installation sur les matériaux spécifiques des murs (en béton poreux, briques creuses ou en carton-plâtre) il est nécessaire, au cours de construction du mur, de renforcer le lieu pour le lavabo, à l'aide d'une construction ayant la résistance correspondante et utiliser les chevilles et les tire-fond correspondants.

Pentru asigurarea funcției corecte produsul poate fi montat doar pe pereți rezistenți ai băilor din cărămidă pline sau beton, pentru ceea ce sunt destinate diblurile și șuruburile anexate. La instalarea pe pereți din materiale specifice (porobeton, cărămidă cavă sau gipscarton) încă de la construcție trebuie întărit locul unde va fi amplasată chiuveta, și anume cu o construcție cu rezistență îndestulătoare și folosite dibluri și șuruburi corespunzătoare.

Pre zaistenie správnej funkcie smie byť výrobok montovaný iba na pevné steny kúpeľní z plných tehál alebo betónu, pre ktoré sú určené priložené príchytky so skrutkami. Pri inštalácii na špecifické materiály stien (z porobetonu, dutých tehál alebo sádkokartonu) je nutné už pri stavbe steny využiť miesto, kde bude umývadlo umiestnené, konštrukciou s dostatočnou nosnosťou a použiť zodpovedajúce príchytky a skrutky.

Pro zajištění správné funkce smí být výrobek montován pouze na pevné stěny koupelen z plných cihel nebo betonu, pro kterou jsou určeny přiložené hmoždinky s vruty. Při instalaci na specifické materiály stěn (z porobetonu, dutých cihel nebo sádkokartonu) je nutné již při stavbě zdi využít místo, kde bude umyvadlo umístěno, konstrukcí s dostatečnou nosností a použít odpovídající hmoždinky a vruty.

З метою забезпечення правильного функціонування, продукт може бути встановлений тільки на міцні стіни ванної, які створені з цілісної цегли або бетону, і для яких призначені докладені дюбелі і шурупи. У разі установки на стіни зі специфічного матеріалу (з пористого бетону, пустотілого цегли або гіпскартону) необхідно, вже під час будівництва, місце для раковини зміцнити за допомогою конструкції відповідної тримальної здатності, і використати відповідні дюбелі і шурупи.

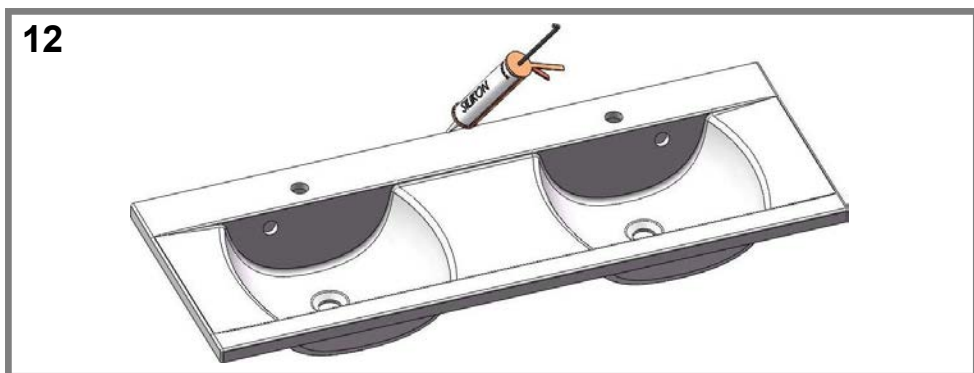
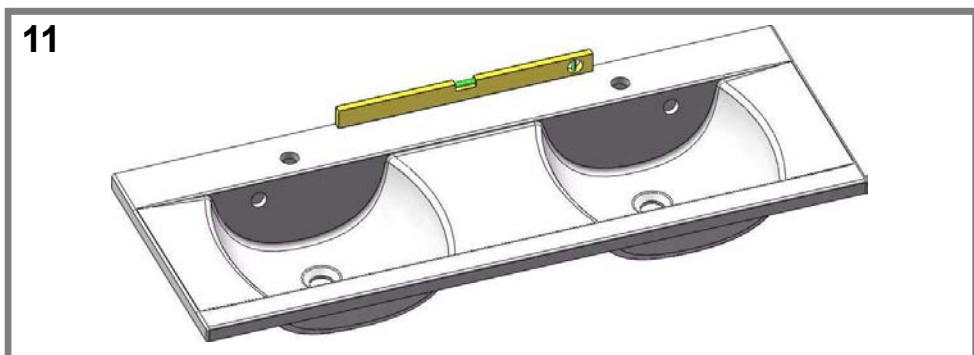
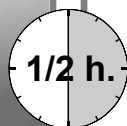
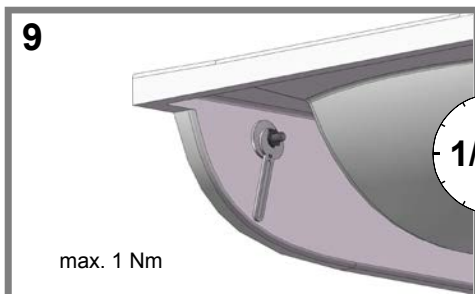
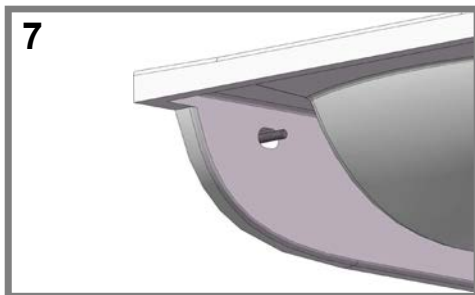


Separator, e. g. liquid soap
Trennmittel, z. B. Schmierseife
Środek rozdzielający, np. szare mydło
Elválasztóanyag, például konószappan
Разделительные средства, например
смазочное мыло
Розділові засоби, наприклад мастильне мило
Разделительни средства, напр.
калиев сапун

Desencofrante, p. ej. jabón blando
Agent de séparation, savon noir p. ex.
Separátor, napr. mazlavé mydlo
Separátor, např. mazlavé mydlo

White cement
Weisszement
Cement bialy
Fehér cement
белый цемент
Білий цемент
бял цемент

Cemento blanco
Ciment blanc
Bielý cement
Bilý cement



GB - MAINTENANCE - Clean the plastic parts with a cloth and mild detergent. Never use any abrasive pastes, dissolvents, acetone or detergents and disinfectants, that contain chlorine. The manufacturer accepts no liability for any type of use or care other than those contained in these instructions. The manufacturer reserves the right to introduce technical changes without notice. The guarantee is 60 months from the date of sale. For further information about assembly, use, and care contact your local dealer. The manufacturer recommends: RAVAK CLEANER - works to remove old and dried-on debris from glass surfaces, shower frames, enamel and acrylic bathtubs, washbasins and water taps; RAVAK DISINFECTANT - is a special preparation with considerable anti-bacterial and anti-fungal effects.

DE - PFLEGE/WARTUNG - Ein dauerhaft schönes Aussehen der Duschtassen erfordert keine besonderen Pflegemaßnahmen. Ein leichtes Abwischen mit einem weichen Tuch und üblichen Haushaltsreinigern genügt. Bitte keine Schleifmittel, Flussmittel, Aceton, Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit Chlorgehalt usw. verwenden. Die Produkte sind für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Folgeschäden, die durch unsachgemässen Gebrauch, fehlerhafte Montage oder Pflege verursacht worden sind. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 60 Monaten ab Verkaufsdatum. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihren Verkäufer. Technische Änderungen vorbehalten.

PL - UTRZYMANIE - Czystość części plastikowych utrzymujemy przy pomocy środków czystości ogólnie dostępnych, stosowanych w gospodarstwie domowym. Należy unikać stosowania pasty ścierniej, rozpuszczalników, acetonu, środków czyszczących oraz dezynfekujących, które zawierają chlor itp. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niezastosowania się do wyżej opisanach instrukcji. Gwarancja na zakupiony towar trwa 60 miesięcy od dnia zakupu. Dokładne informacje dotyczące montażu, danych technicznych i inne zostaną udzielone w punkcie sprzedaży. Producent poleca produkty: RAVAK CLEANER - służy do wyczyszczenia starych zanieczyszczeń z powierzchni szkła, ram kabin prysznicowych, emaliowych i akrylowych wanien, umywalk i baterii.

HU - KARBANTARTÁS: a műanyagok karbantartását szokásos háztartási tisztítószerekkel puha textildarabbal történő törölésével végezzük. Kerüljük csiszolópasztát, hígítószer, aceton, tisztító és klórtartalmú fertőtlenítőszer alkalmazását. A gyártó cég nem vállal felelősséget a termék helytelen használatból, összeállításból vagy tisztításából eredő megkárosodásokért. Gyártó cég fenntartja termékinnovációját. A jótállási idő az eladás napját követő 60 hónap.

Gyártó cég: RAVAK CLEANER készítményeket üvegfelületekre, zuhanykabinok részére, zománczott és akrilkádákra, mosdókra és csaptelepekre javasolja, azok régebbi eredetű és nehezen eltávolítható szennyeződéseihez; a RAVAK DESINFECTANT pedig speciális készítménye, amely különleges antibakteriális és penészellenes hatását.

RU - УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ - Для ухода за поддоном нужно протирать его поверхность мягкой тряпкой с применением обыкновенных чистящих средств, предназначенных для дома. Нельзя использовать абразивные пасты, растворители, ацетон, чистящие и дезинфицирующие средства с содержанием хлора и т.д. Производитель не несет ответственность за ущерб нанесенный неправильным применением, монтажом или уходом за изделием. Изготовитель оставляет за собой право модернизации изделия. Срок гарантии 60 месяцев с даты продажи. Более подробную информацию относительно монтажа, применения и ухода Вы получите у Вашего продавца. Изготовитель рекомендует применять проверенные: RAVAK CLEANER служит для устранения загрязнений поверхности стекол, рам душевых уголков, эмалированных и акриловых ванн, раковин и смесителей; RAVAK DESINFECTANT специальное чистящее средство с ярко выраженным антибактериальным и противогрибковым действием.

UA - ПОДДРЪЖКА - ПОЧИСТВАНЕ

Поддръжката се извършва единствено чрез извършване на лакираните части, стъклата и пластмасите с помощта на меки парцали и препоръчаните от производителя препарати за почистване. Необходимо е да се избягват кремове за изтъряване, разредители, ацетон, препарати за почистване и дезинфекция, съдържащи хлор и др. подобни. Препоръчваме серията: ravak anticalc conditioner препарат, който перфектно възстановява и поддържа всички изисквани от горния защитен пласт RAVAK ANTICALC качества; ravak cleaner служи за отстраняване на стари и засъхнали мърсотии от повърхността на стъклото, рамките на душ-кабините, емалираните и акрилните вани, мивки и водни смесители; ravak desinfektant специален препарат за почистване с изразителен антибактериален ефект и действие срещу образуването на плесен. Производителят не е отговорен за вреди, нанесени в следствие на неправилни употреба, монтаж или поддръжане на продукта. Производителят си запазва правото за усъвършенстване на продукта.

Гаранционният срок е 60 месеца от датата на продажбата, евентуално от датата на инсталацията от квалифицирана фирма. Всякаква информация по отношение на монтажа, използването и поддръжката ще получите от вашия продавец.

EN - For further information, contact your local Ravak dealer.

The manufacturer reserves the right to amend or improve on existing designs or features.

Please help preserve the environment by observing local country guidelines or laws regarding re-cycling. Materials which are not suitable for re-cycling must be disposed of at an official and suitable waste control centre.

DE - Umgang mit dem Verpackungsmaterial und dem Produkt nach Ablauf der Lebensdauer:

Die verwertbaren Verpackungskomponenten, z.B. Karton, Pappe, oder PE Folie, selbst verwerten oder zur Weiterverwertung oder Recycling anbieten. Die unverwertbaren Verpackungskomponenten und Produktkomponenten nach Ablauf der Lebensdauer sind entsprechend dem geltenden Abfallgesetz sicher zu entsorgen. Nach Ablauf der Lebensdauer des Produktes die verwertbaren Komponenten (z.B. Metalle) zur Weiterverwertung und Recycling auf die im Ort übliche Weise anbieten.

PL - Postępowanie z materiałami opakowaniowymi po zakończeniu montażu:

Nadające się do dalszego przetworzenia materiały opakowaniowe jak karton, taśma klejąca lub PE folię należy oddać do recyklingu. Nie poddające się przetworzeniu elementy opakowania, po jego wykorzystaniu, należy unieszkodliwić w sposób bezpieczny i zgodny z obowiązującymi przepisami o odpadach. Po zakończeniu się żywotności wyrobu dające się przetworzyć elementy (np. metal) należy poddać recyklingowi.

HU - A csomagolóanyag és a termék hasznos élettartama utáni környezetbarát felhasználása

A termék csomagolásának hasznosítható részeit (karton, PE fólia) hasznosítsák Önök, vagy kínálják fel továbbhasznosításra más cégnek. A nem hasznosítható részeket a hulladékokra vonatkozó törvények előírásainak megfelelően biztonságos módon kell megsemmisíteni. A termék hasznos élettartamát követően a hasznosítható részeket (pl. vas alkatrészek) használják fel, vagy kínálják fel továbbhasznosításra. A nem hasznosítható részeket a termék hasznos élettartamát követően a hulladékokra vonatkozó törvények előírásainak megfelelően biztonságos módon kell megsemmisíteni.

RU - Использование упаковки и утилизация изделия после окончания его срока службы:

Используйте элементы упаковки, например, картон или полиэтиленовую пленку сами или передайте для дальнейшего использования или в качестве вторичного сырья для переработки. Неиспользованные элементы упаковки или изделия, после окончания его срока службы, необходимо утилизировать безопасным способом в соответствии с действующим законом "Об отходах". После окончания срока службы изделия предложите пригодные к вторичному использованию элементы (например, металлы) для дальнейшего использования или вторичной переработки в соответствии с местными условиями.

BG - Как да се постъпва с материала от опаковката и с продукта след изтичането на тяхния живот:

Частите от опаковката, напр. картон, мукавата или PE фолиото, които могат да се използват, употребете сами или ги предайте за по-нататъшна употреба или рециклиция. Елементите от опаковката и от продукта, които не могат да се използват след изтичането на техния живот, е необходимо да се обезвредят по безопасен начин според действаия закон за отпадъците. След изтичането на живота на продукта, предайте частите, които могат да се използват (напр. металните части), за по-нататъшна употреба и рециклиция според местните правила за това.

ES - Tratamiento del material de empaque y del producto al vencerse el plazo de su vida útil.

Los componentes recuperables del empaque, por ejemplo cartón, cartulina o PE cinta, usted mismo puede utilizarlos o ofrecerlos para otra aplicación o reciclaje. Los componentes no recuperables del empaque y del producto vencido deben liquidarse empleando un método seguro según la vigente ley sobre los desechos. Al terminar el período de vida útil del producto ofrezca los componentes que puedan ser aprovechados (metales, por ejemplo) para su otra aplicación o reciclaje, empleando un método usual en la localidad.

FR - Traitement des emballages et du produit en fin de durée de vie

Utilisez vous-même les parties récupérables de l'emballage, comme le carton, les feuilles en plastique, etc. ou proposez-les pour une nouvelle utilisation ou pour un recyclage. Les éléments non utilisables de l'emballage ainsi que le produit en fin de durée de service doivent être éliminés de manière sûre, conformément à la législation en vigueur sur le traitement des déchets. En fin de durée de service du produit, proposez les parties recyclables (métaux, par ex.) pour un recyclage, en fonction des méthodes utilisées localement.

RO - Utilizarea ambalajului și a produsului după expirarea perioadei de funcționare:

Părțile refolosibile ale ambalajului, de ex.: carton sau folie PE pot fi reutilizate în scop personal sau oferite unei terțe persoane sau reciclate. Părțile componente ale ambalajului și ale produsului care nu pot fi refolosite după expirarea perioadei de funcționare, trebuie lichidate într-un mod ecologic conformi normelor în vigoare privind deșeurile. După expirarea perioadei de funcționare oferiți componentele refolosibile (de ex.: metale) spre recuperare și reciclare după uzanțele locale.

SK - Zaobchádzanie s obalovým materiálom a s výrobkom po skončení životnosti:

Využitelné zložky obalu, napr. kartón, lepenku, alebo PE fóliu využite sami, alebo ponúknite na ďalšie využitie alebo recykláciu. Nevyužitelné zložky obalu a výrobku po skončení jeho životnosti je nutné zneškodňovať bezpečným spôsobom podľa platného zákona o odpadoch. Po skončení životnosti výrobku ponúknite využitelné zložky (napr. kovy) na ďalšie využitie a recykláciu spôsobom v mieste zvyčajným.

CZ - Nakládání s obalovým materiálem a s výrobkem po skončení životnosti:

Využitelné složky obalu, např. karton, lepenku nebo PE folii využijte sami nebo nabídněte k dalšímu využití či recyklaci. Nevyužitelné složky obalů a výrobku po skončení jeho životnosti je nutné zneškodňovat bezpečným způsobem dle platného zákona o odpadech. Po skončení životnosti výrobku nabídněte využitelné složky (např. kovy) k dalšímu využití a recyklaci způsobem v místě obvyklým.

RAVAK a.s., Obecnická 285, 261 01 Příbram I, ČR
tel.: +420 318 427 111, fax: +420 318 427 278. e-mail: info@ravak.cz, web: www.ravak.cz

RAVAK SLOVAKIA spol. s r.o., Einsteinová 11, 851 01 Bratislava
tel.: +421 2 / 444 550 01, fax: +421 2 / 444 550 02, e-mail: obchod@ravak.sk, web: www.ravak.sk

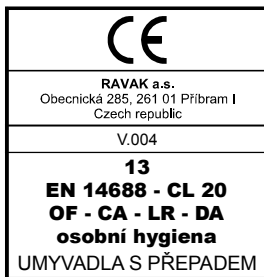
RAVAK POLSKA s.a., Kałęczyn 2B., ul. Radziejowicka 124, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA
tel.: 22 / 755 40 30, fax: 22 / 755 43 90, e-mail: info@ravak.pl, web: www.ravak.pl

RAVAK Hungary Kft., 1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 125, HUNGARY
tel.: 06 (1) 223 13 15, 06 (1) 223 13 16, fax: 06 (1) 223 13 14, e-mail: info@ravak.hu, web: www.ravak.hu

Ravak Gesellschaft für Sanitärprodukte mbH, Alexanderstrasse 58, D - 45472 Mülheim an der Ruhr
Tel. (0208) 37789-30 Fax. (0208) 37789-55, e-mail: info@ravak.de, web: www.ravak.de

RAVAK a.s., Representative Office in Ukraine, 21 Dniprovska Naberezhna str., 2nd floor, 02081, Kyiv, Ukraine
tel.: 00380 44 2203232, 00380 44 3605200, fax: 00380 44 2204343, e-mail: ravak@ravak.kiev.ua, web: www.ravak.ua

ООО RAVAK ru, ul. Staropetrovskiy pr. 7A, Moskva 125 130,
tel./fax: 007 495 710 82 23, 007 495 450 12 77, e-mail: ravak@inbox.ru, web: www.ravak.com



RAVAK a.s., Obecnická 285, 261 01 Příbram I
tel.: +420 318 427 200, 318 427 111 fax: +420 318 427 269
e-mail: info@ravak.cz, www.ravak.com